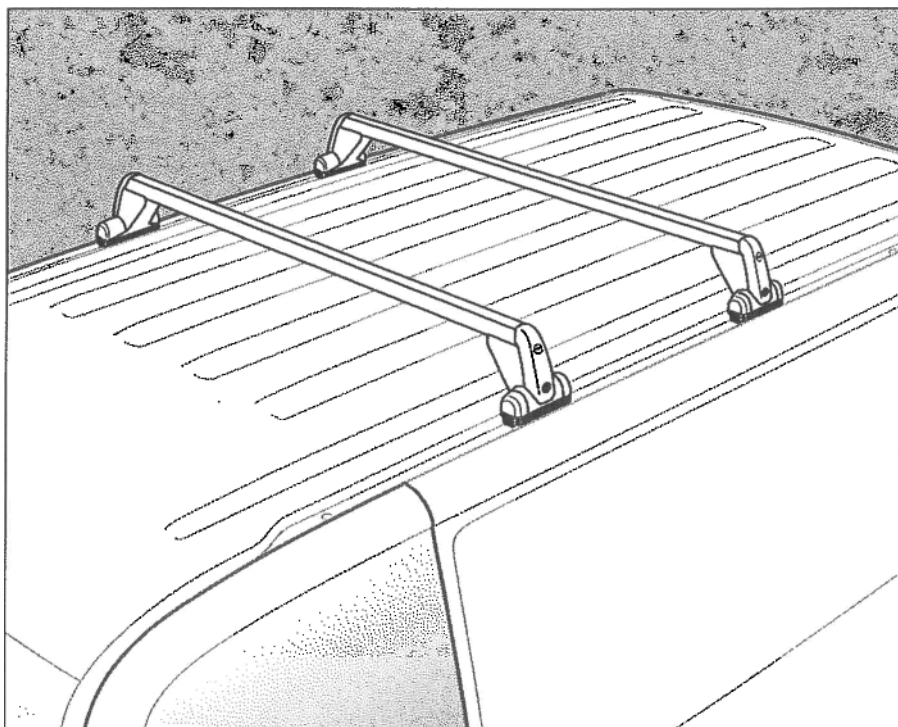




Grundträger
Alaptartó
Porteurs
Traverse di base
Basisdrager
Lasthållare
Portacargas básicos
Základní nosiče

Tellenummer / Cikkszám / Részréc6/ Numero pezzo
Onderdeelnummer/ Artikelnummer/ Número de pieza / Číslo dílu



Montageanleitung
Szerelési útmutató
Notice de montage
Istruzioni di montaggio
Montagehandleiding
Monteringsanvisning
Instrucciones de montaje
Montážní návod

Multivan 03>
Transporter 02 —>
7H0 071 126
7H0 071 126 E

Änderung des Lieferumfanges
vorbehalten.

A Csomag tartalma változhat
Modifications de l'ensemble de
livraison réservées.

Ci riserviamo per eventuali
modifiche al contenuto della
fornitura.

Wijzigingen in leveringsomvang
voorbehouden.

Ändringar av
leveransomfattningen förbehålles.

Se reservan los modificaciones
del conjunto de suministro.

Změna rozsahu dodávky
vyhrazena

Distributed by Votes GmbH
Printed in Sweden
413-3DF2/20/501-6765-02

Lieber Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für ein OriginalVolkswagen-Zubehörteil entschieden haben. Die in dieser Montageanleitung aufgeführten Montageschritte und Sicherheitshinweise müssen unbedingt eingehalten werden. Schäden, welche durch Nichtbeachtung der Montageanleitung und der Sicherheitshinweise auftreten, sind von jeglicher Haftung ausgeschlossen.

Leírás:



Achtung:
Bevor Sie mit der Montage beginnen, bitten wir Sie, diese Montageanleitung sorgfältig zu lesen.

Bei Nichtbeachtung der Montageanleitung und der Sicherheitshinweise gefährden Sie Ihre Sicherheit und die Sicherheit Dritter.



Achtung:
Verschraubungen und Befestigungen nach kurzer Fahrt kontrollieren, gegebenenfalls nachziehen und in entsprechenden Abständen erneut kontrollieren. Bei schlechter Wegstrecke muss eine Überprüfung der Verschraubung in verkürzten Abständen erfolgen. Wird dies nicht befolgt, kann es zum Lösen bzw. Verlust des Aufbauteiles und zur Gefährdung anderer Verkehrsteilnehmer führen.



Achtung:
Das Fahr- und Bremsverhalten, sowie die Seitenwindempfindlichkeit des Fahrzeuges verändern sich. Dies sollte bei der Fahrweise beachtet werden. Im Interesse der Fahrsicherheit sollte die Geschwindigkeit von 130 km/h nicht überschritten werden.



Achtung: Aus
Gründen der Sicherheit für andere Verkehrsteilnehmer sollten Grundträger und Aufbauteile bei Nichtbenutzung vom Fahrzeug abgenommen werden.



Achtung:
Reparaturen oder Austausch von Teilen durch einen Fachbetrieb durchführen lassen. Es wird empfohlen, die bei Ihrem VW-Partner erhältlichen Original-Ersatzteile zu verwenden.



Vorsicht:
Durch die Montage eines Grundträgers mit/ ohne Aufbauteilen verändert sich die Höhe Ihres Fahrzeuges, dies ist bei z.B. Garageneinfahrten, Tunneldurchfahrten, Unterführungen usw. unbedingt zu beachten.



Vorsicht:
Nicht mit montiertem Grundträger mit/ohne Aufbauteile in die Waschanlage fahren.

Kedves Ügyfelünk,
Köszönjük, hogy eredeti Volkswagen választott tartozék.
Kérjük, kövesse a szerelési útmutatóban leírt lépéseket, és tartsa be a biztonsági tudnivalókat.

Nem vállalunk felelősséget az ezen utasítások és a biztonsági információk be nem tartásából eredő károkért.

Biztonsági információk:



Figyelem:
Kérjük, figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat a telepítés megkezdése előtt. Veszélyeztetni saját és mások biztonságát, ha nem tartja be ezeket az utasításokat és biztonsági információkat.



Figyelem: Rövid
vezetés után ellenőrizze a rögzítéseket és a rakománybiztonságot. Szükség szerint húzza meg újra, és megfelelő időközönként ellenőrizze újra. A rögzítéseket gyakrabban kell ellenőrizni, ha rossz útfelületen halad. Ha nem ellenőriz rendszeresen, a tartozékok meglazulhatnak vagy leeshetnek, veszélyeztetve a többi közlekedőt.



Figyelem: Ez
befolyásolja a jármű kezelhetőségi / fékezési jellemzőit és oldalszél-érzékenységet. Ezt vezetés közben figyelembe kell venni. A biztonság érdekében ne haladjon meg a 130 km/h-t.



Figyelem: A
többi közlekedő biztonsága érdekében távolítsa el a tetőrudakat és a tartozékokat, ha nem használja.



Figyelem: A
javítást vagy az alkatrészek cseréjét szakműhelynek kell elvégeznie. Javasoljuk, hogy eredeti alkatrészeket használjon, amelyeket a VW márkakereskedőjétől szerezhet be.



Vigyázat: A
tetőrudak tartozékokkal vagy anélkül történő felszerelése megváltoztatja a jármű magasságát. Ezt figyelembe kell venni, ha pl. garázsokba, alagutakba, aluljárókba stb. hajt.



Vigyázat:
Ne hajtson át az autósoson felszerelt tetőrudakkal, tartozékokkal vagy anélkül.

Cher Client,
Nous vous remercions d'avoir choisi un Accessoire d'Origine Volkswagen. Il est impératif d'observer la façon de faire et les consignes de sécurité données dans la

présente notice de montage.
Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs à la non observation de la notice de montage et des consignes de sécurité.

Consignes de sécurité :



Figyelem:
Veuillez lire attentivement la présente notice de montage avant de commencer les opérations de montage.
Le non respect de la notice de montage peut être source de danger pour vous et pour des tiers,



Figyelem:
Contrôlez les vissages et les fixations après un bref trajet. Les resserrer si nécessaire et les contrôler à nouveau à intervalles réguliers. Sur route en mauvais état, les vissages doivent être contrôlés plus régulièrement. Ceci est essentiel pour éviter le desserrage et la perte de l'accessoire et la mise en danger d'autres usagers de la route.



Attention: Le
comportement routier du véhicule, son freinage et sa sensibilité au vent latéral changent, ce qui implique une adaptation correspondante de la façon de conduire. Dans l'intérêt de la sécurité routière, ne pas dépasser une vitesse de 130 km/h.



Figyelem: Pour
des raisons de sécurité pour les autres usagers de la route, retirer du véhicule le porteur et les accessoires lorsqu'ils ne sont pas utilisés.



Attention: Les
réparations ou les remplacements de pièces doivent être confiés à un professionnel. Il est recommandé d'utiliser les pièces de rechange d'origine disponibles auprès de votre concessionnaire VW.

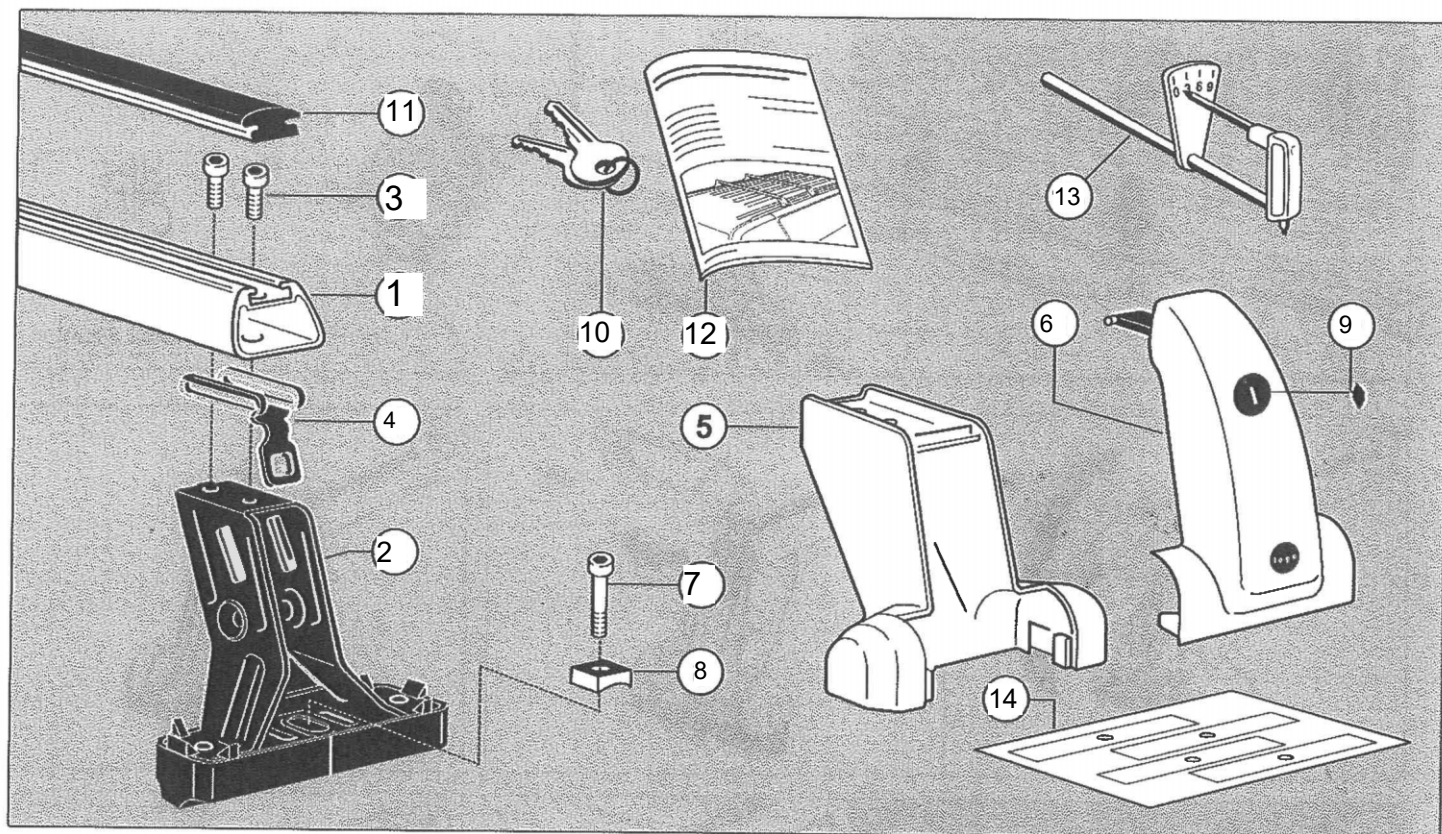


Prudence: Le
montage d'un porteur équipé ou non d'accessoires modifie la hauteur de votre véhicule. Il est donc impératif d'en tenir compte par ex. dans les entrées de garages, les tunnels, les passages souterrains, etc.



Prudence: Ne
pas entrer dans un tunnel de lavage avec le porteur monté, avec ou sans accessoires.





D		GB		F		I	
Stückliste: Pos.		Alkatrészlista: Pos.		Liste des pièces:		Lista pezzi: Pos.	
Benennung	Anzahl	Megnevezés	Mennyiség	Rep. Désignation	Quantité	Denominazione	Quantità
(1) Profilrohr	2	(1) Cső alakú szakasz	2	(1) Barre profilée	2	(1) Tubo profilato	2 (1)
(2) Stützfuß	4	(2) Támasztó láb	4	(2) Támogatás rögzítése	4	(2) Alap portabagagli	4 (2)
(3) Schraube M6	8	(3) Csavar M6	8	(3) Vis M6	8	(3) Vite M6	8 (4)
(4) Schloßhalter	4	(4) Zártartó	4	(4) Porte-serrure	4	(4) Portabloccaggi	4 (2)
(5) Verkleidung	4	(5) Fedő	4	(5) Gyorsítótár	4	(5) Koperchio	4 (2)
(6) Abdeckkappe	4	(6) Zár fedél	4	(6) Couvercle de serrure	4	(6) Coprifermo	4 (2)
(7) Spannschraube M6	4	(7) M6 rögzítőcsavar	4	(7) Vis de fixation M6	4	(7) Bullone di sicurezza M64	4 (2)
(8) Vierkant-Scheibe	4	(8) Négyzet alakú alátét	4	(8) Rondelle carrée	4	(8) Rondella quadrata	4 (2)
(9) Schliesszylinder	4	(9) Zárhenger	4	(9) Barillet de serrure	4	(9) Cilindro di fermo	4 (2)
(10) Schlüssel	4	(10) Kulcs	4	(10) Clés	4	(10) Chiave	4 (2)
(11) Abdeckprofil	2	(11) Fedél burkolat	2	(11) Moulure de finition	2	(11) Copertura sagomata	2 (1)
(12) Montageanleitung	1	(12) Szerelési útmutató	1	(12) Utasítások de mont.	1	(12) Istruzioni di montaggio	1 (1)
(13) Drehmomentschl.	1	(13) Nyomatékkulcs	1	(13) Clé dynamométrique	1	(13) Chiave tarate	1 (1)
(14) Schutzfolie	1	(14) Védőfólia	1	(14) Film protecteur	1	(14) Film di protezione	1 (1)

Achtung!
Die in Klammer gesetzte Anzahl
bezieht sich auf den Grundträger
7H0071126 E!

Figyelem!
A zárójelben lévő mennyiségek a 7H0071126
El teherhordóra vonatkoznak

Figyelem!
Pour le nombre de fixations, se
référer aux barres de toit
7H0071126 E!

Figyelem!
Le quantità indicate tra parentesi si
riferiscono al portabagagli
7H0071126 E!

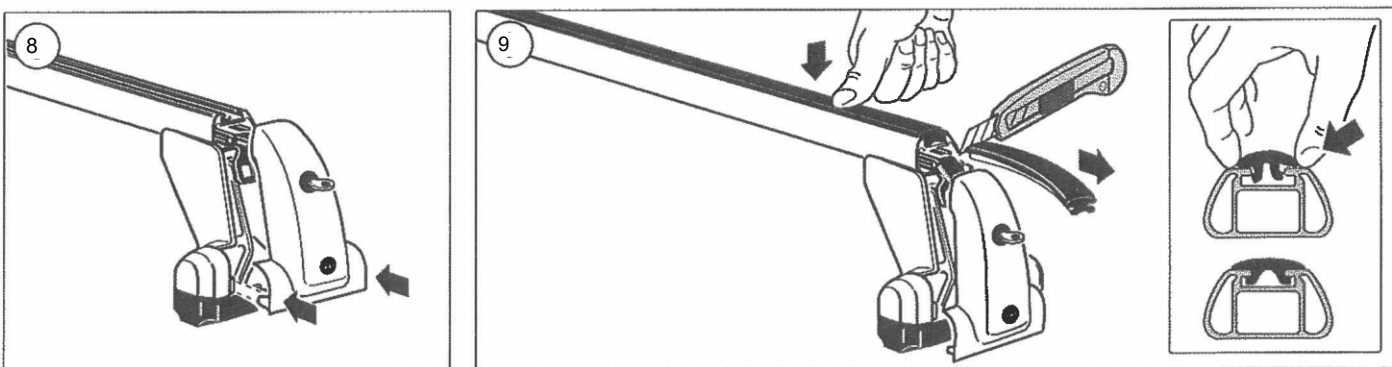
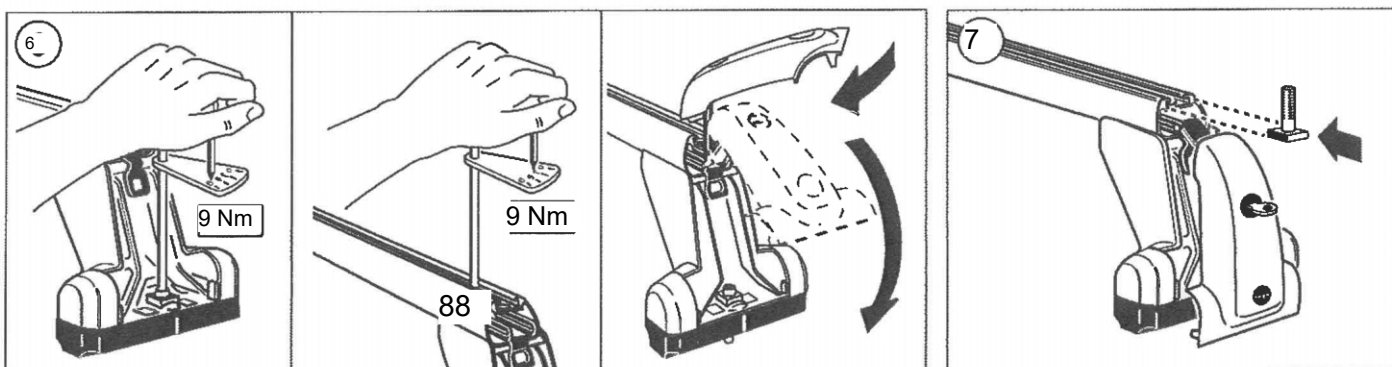
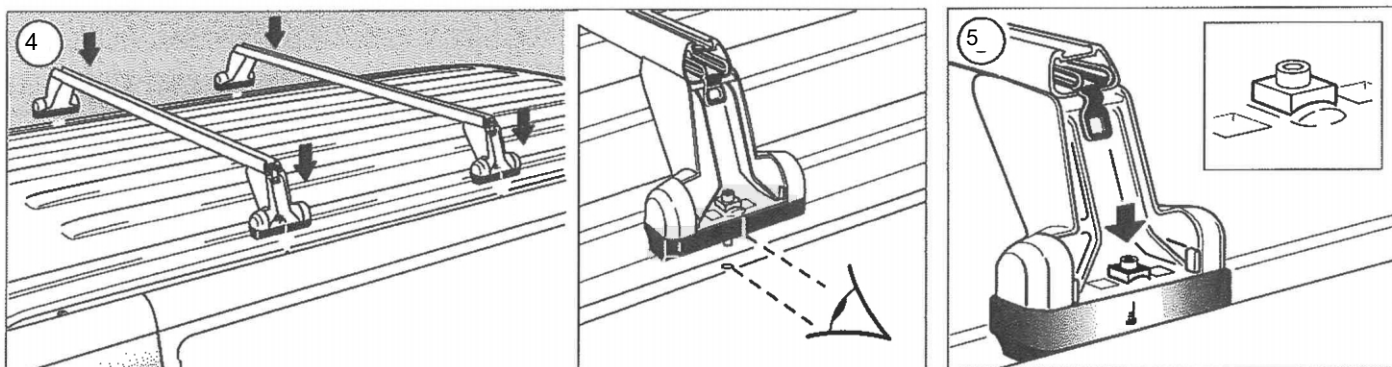
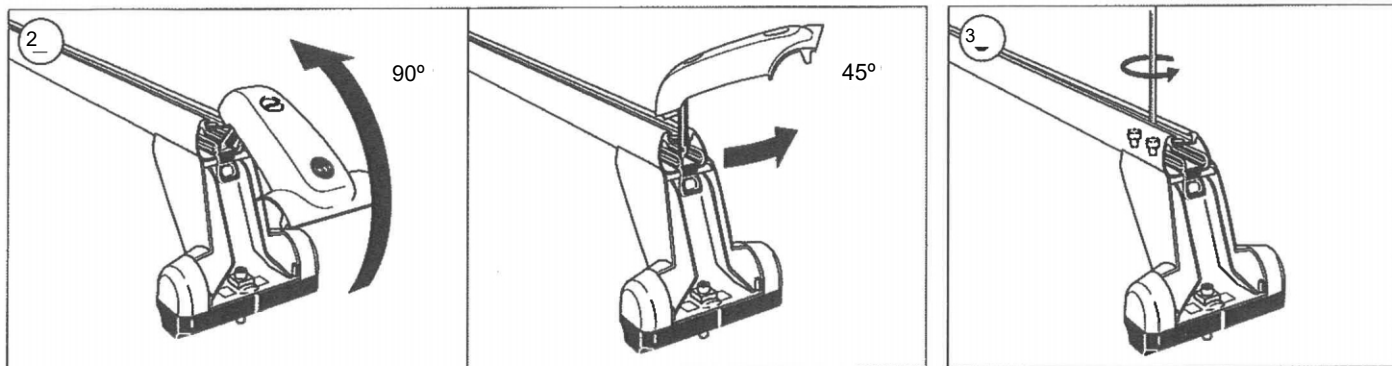
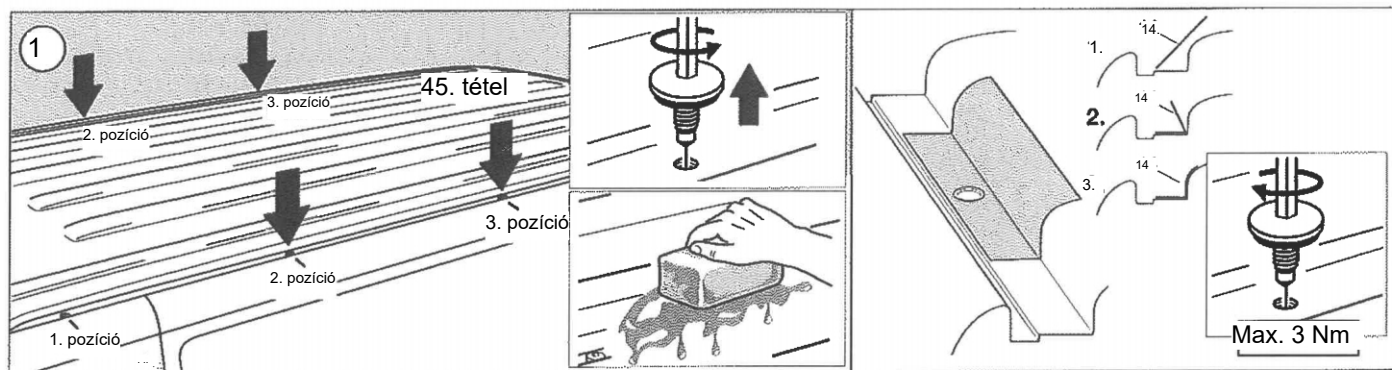
S		NI		E		CZ	
Stückliste:		Stuklijst:		Lista de piezas:		Kusovník	
Pos. Benämning	Antal	Pos. Elnevezés	Hoeveelheid	Ref. Denominación	Cantidad	Čís. Označení	Množství
(1) Profiliror	2	(1) Profilbuis	2	(1) Tubo perfilado	2	(1) Profilová trubka	2 (1)
(2) Lasthållarfot	4	(2) Allesdragervoet	4	(2) Pie de portaequipajes	4	(2) Nosná patka	4 (2)
(3) Skruv M6	8	(3) Schroef M6	8	(3) Tornillo M6	8	(3) Šroub M6 Držák	8 (4)
(4) Låshållare	4	(4) Vergrendeling allesdrager	4	(4) Sección portaequipaj.	4	(4) zámku	4 (2)
(5) Kåpa	4	(5) Deksel	4	(5) Cubierta	4	(5) Kryt	4 (2)
(6) Låskåpa	4	(6) Vergrendeling deksel	4	(6) Cubierta con cerradura	4	(6) Kryt zámku	4 (2)
(7) Spännbult M6	4	(7) Borgbout M6	4	(7) Perno M6	4	(7) Pojistný šroub M6	4 (2)
(8) 4 kantos tégl	4	(8) Vierkante onderlegging	4	(8) Arandela cuadrada	4	(8) Čtverhranná podložka	4 (2)
(9) Låscylinder	4	(9) Slotcilinder	4	(9) Bombín	4	(9) Válcová vložka zámku	4 (2)
(10) Kulcs	4	(10) Nyomozó	4	(10) Llave	4	(10) Klič	4 (2)
(11) Täcklist	2	(11) Deksellijst	2	(11) Moldura de recubrim.	2	(11) Krycí lišta	2 (1)
(12) Monteringsanvisning	1	(12) Montagevoorschriften	1	(12) Instrucciones de mont.	1	(12) Pokyny k montáži	1 (1)
(13) Vridmomentnyckel	1	(13) Pillanatok	1	(13) Llave dinamométrica	1	(13) Momentový klič	1 (1)
(14) Skyddsfolie	1	(14) Beschermende film	1	(14) Lámina protectora	1	(14) Ochranný film	1 (1)

Observeral
Antal inom parentes avser
lasthållare 7H0071126 E!

Figyelm!
De hoeveelheden tussen haakjes
hebben betrekking op allesdrager
7H0071126 E!

Atención!
La cantidad entre paréntesis se
refiere al portaequipajes
7H0071126 E!

Pozori
Počty v závorkách jsou uváděny
pro nosič 7H0071126 E!



D



Achtung:

Bevor Sie mit der Montage beginnen, bitten wir Sie, diese Montageanleitung sorgfältig zu lesen.

Jegyzet:
Die Grundträger können an allen definierten Befestigungspunkten montiert werden.
Empfohlene Positionierung des Grundträgers zur Montage von z. B. Fahrrad-, Skihalter usw.:
Positionspunkte: 2 und 3 (Bild 1)
Abstand: kb. 800 mm

Bei Fahrzeugen mit serienmäßigem Dachlüfter kann an Befestigungsposition 3 kein Grundträger montiert werden.

Bild

Fahrzeugdach im Bereich der gewählten Befestigungspunkte gründlich reinigen. Die im Fahrzeugdach vorhandenen Verschlussstopfen mit dem Drehmomentschlüssel 13 herausdrehen. Hinweis: Diese Verschlussstopfen bitte gut aufbewahren, diese

müssen

nach Demontage des Grundträgers wieder ins Fahrzeugdach eingesetzt werden. Falls diese nicht montiert werden, kommt es zum Wassereintritt am Fahrzeug!

Anzugsdrehmoment: 3 Nm

Schutzfolie 14 aus Folienbogen lösen, Schutzfolie 14 an der Längsseite, im Bereich des Loches, vom Folienträger abziehen und am Fahrzeugdachkanal so ausrichten, dass die Befestigungsbohrung mit dem Loch in der Schutzfolie 14 übereinstimmt und die Seite der Schutzfolie 14 mit der Kante des Dachkanals fluchtet. Schutzfolie 14 leicht fixieren/andrücken. Anschließend den restlichen Folienträger entfernen und die Schutzfolie 14 zur Dachmitte

hin blasenfrei verkleben.

Hinweis:

Es ist darauf zu achten, dass die Schutzfolie 14 exakt bis in die Kante des Dachkanals verklebt wird!

Bild 2

Abdeckkappen 6 aufklappen und durch Drehen aus den seitlichen Führungsschlitzen entnehmen. Bild 3 Schrauben 3 mit Drehmomentschlüssel 13 ca. 1 Umdrehung lösen.

Dies ist nur bei der Erstmontage an der gewählten Position erforderlich.

Bild 4

Grundträger vorsichtig so auf das Fahrzeugdach auflegen, dass die Markierung am Stützfuß 2 mittig zu der gewählten Befestigungsbohrung im Fahrzeugdach sitzt.

Bild 5

Spannschraube 7 fixieren und mit Drehmomentschlüssel 13 leicht eindrehen. Bild 6 Spannschraube 7 mit Drehmomentschlüssel 13 festziehen.

Anzugsdrehmoment: 9Nm Anschließend

die Schraube 3 mit dem Drehmomentschlüssel 13 festziehen.
Pillanat: 9 Nm

Abdeckkappen 6, wie unter Bild 2 beschrieben, in umgekehrter Reihenfolge montieren.

Bild 7

Zum Montieren von Aufbauteilen die Abdeckkappen 6 abschnitten und z. B. Nutensteine, Skihalter, usw. in die vorhandene T-Nut einführen.

Bild 8

Nach Montage von Aufbautellen die Abdeckkappen 6 mit Schlüssel 10 sperren.

Bild 9

Bei Nichtbenutzung von Anbauteilen die T-Nut mit dem Abdeckprofil 11 verschließen, dazu die Abdeckprofile 11 auf die Länge der Grundträger anpassen.

GB



Figyelem: A

szerelési művelet megkezdése előtt figyelmesen olvassa el ezeket a szerelési utasításokat.

Jegyzet!

A teherhordók a tető minden meghatározott pozíciójába felszerelhetők.

Ajánlott teherhordó pozíció olyan elemekhez, mint kerékpártartóként, sítartóként stb.:

Pozíciós pontok: 2 és 3 (1. ábra)

Távolság: kb. 800 mm

A tetőre szerelt ventilátorral felszerelt járműveknél a 3. pozícióba nem szerelhető teherhordó.

1. ábra

Tisztítsa meg és szárítsa meg a jármű tetejének azon részeit, ahová a teherhordókat fel kell szerelni. Használjon nyomatékulcsot

13 és csavarja le a tömítődugókat a tetőlemezről.

Jegyzet!

Ügyeljen arra, hogy ezeket a dugókat biztonságos helyen tárolja - minden alkalommal vissza kell helyezni őket, amikor a csomagtartót eltávolítja. Ha a dugókat nem helyezik vissza a helyükre, az víz szivárgását eredményezi a járműbe! Meghúzási nyomaték: 3 Nm Húzza le a

védőfóliát 14 a hátlapjáról. Helyezze el a védőfóliát úgy, hogy a fóliában lévő lyuk egy vonalba kerüljön a tetőcsatornában lévő beépítési furattal, majd nyomja a fóliát a helyére három fokozatban (lásd az ábrát), ügyelve arra, hogy ne legyenek légbuborékok a fóliaréteg alatt.

Jegyzet!

Ügyeljen arra, hogy a 14 védőfólia pontosan a tetőcsatorna széléhez legyen felhelyezve. 2. ábra

Nyissa ki

a zárfeleket 6, és forgó mozdulattal távolítsa el őket az oldalsó vezetősínekről. 3. ábra Lazítsa meg a 3 csavarokat a 13 nyomatékulccsal, nagyjából 1 fordulattal.

Erre csak akkor van szükség, amikor az adott pozíciót először használják.

4. ábra

Óvatosan helyezze a csomagtartót a tetőre úgy, hogy a tartólábánál 2 lévő jelölés a jármű tetején lévő kiválasztott beépítési furat közepén legyen.

5. ábra

Rögzítse a 7 rögzítőcsavart, és enyhén húzza meg nyomatékulccsal csavarokulcs 13.

6. ábra

Húzza meg a 7 rögzítőcsavart a 13 nyomatékulccsal.

Meghúzási nyomaték: 9Nm

Ezután húzza meg a csavarokat 3 a 13 nyomatékulccsal. Meghúzási

nyomaték: 9 Nm Szerelje fel a zárfeleket a 2. ábrán leírtak szerint az ellenkező sorrendben. 7.

ábra A

teherhordó tartozékok felszereléséhez zárfeleket 6 kinyitásra, majd a T-alakú szerelvények, például távtartók, sílétartók stb. profil.

8. ábra A

csomagtartó tartozékainak felszerelése után a zárfeleket 6 visszahelyezi a helyére és a 10-es kulccsal záródik. 9.

ábra Ha

nem használ teherhordó tartozékokat, a fedélburkolatot 11 be kell helyezni a T-alakú profilba, a dízléc hosszát a

teherhordó hosszához kell igazítani.

F



Figyelem:

Lire attentivement les présentes instructions de montage avant de commencer toute opération d'assemblage !

Nota!

Les barres de toit peuvent se monter dans toutes les positions prédéfinies sur le toit. Position des barres de toit recommandée en fonction des objets transportés, vélos, porte-skis stb.: Points de

position: 2 et 3 (1. ábra) Távolság:

Env. 800 mm

Les barres de toit ne peuvent pas se monter dans la position 3 sur les véhicules équipés d'un aérateur extracteur sur le toit.

1. ábra

Nettoyer et sécher les parties du toit du véhicule où seront fixées les barres de toit. À l'aide de la clé dynamométrique 13, desserrer les bouchons d'étanchéité du panneau de toit.

Nota!

Veiller à conserver ces bouchons dans un endroit sûr - ils devront être remontés chaque fois que les barres sont démontées. Le risque de fuite d'eau dans le véhicule est garanti si les bouchons ne sont pas remis en place. Pár de serrage: 3 Nm.

Décoller le film protecteur 14 de son support. Positionner le film protecteur de manière que l'orifice dans le film s'aligne avec le trou de montage dans le canal du toit, puis appliquer le film en place selon trois étapes (vö. l'illustration), en évitant de former

des bulles sous le film.

Nota!

S'assurer que le film protecteur 14 vienne s'appliquer exactement contre le bord du canal de toit.

2. ábra

Soulever les couvercles de serrure 6 et les écarter en les faisant pivoter. 3.

ábra

Desserrer les vis 3 d'environ un tour à l'aide de la clé dynamométrique 14.

Cette opération est nécessaire uniquement la première fois que la position concernée est utilisée. 4. ábra Placer minutieusement les barres sur

le toit de manière que le repérage du support de fixation 2 se trouve au centre du trou de montage sur le toit du véhicule.

5. ábra

Monter la vis de fixation 7 et serrer légèrement à l'aide de la clé dynamométrique 13. 6.

ábra

Serrer la vis de fixation 7 à l'aide de la clé dynamométrique 13. Pár de

serrage: 9 Nm.

Serrer ensuite les vis de fixation 3 à l'aide de la clé dynamométrique 13. Pár de

serrage: 9 Nm.

Monter les couvercles de serrure selon la description de la Figure 2, dans le sens inverse.

7. ábra

Afin de pouvoir fixer les accessoires de barres de toit, les couvercles de serrure 6 doivent être ouverts, après quoi les éléments tels que les entretoises, les porte-skis etc., sont montés dans le profilé en

8. ábra

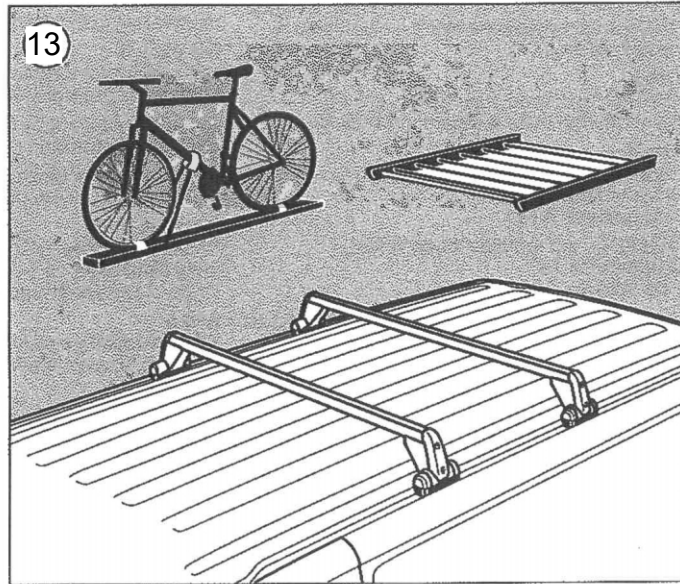
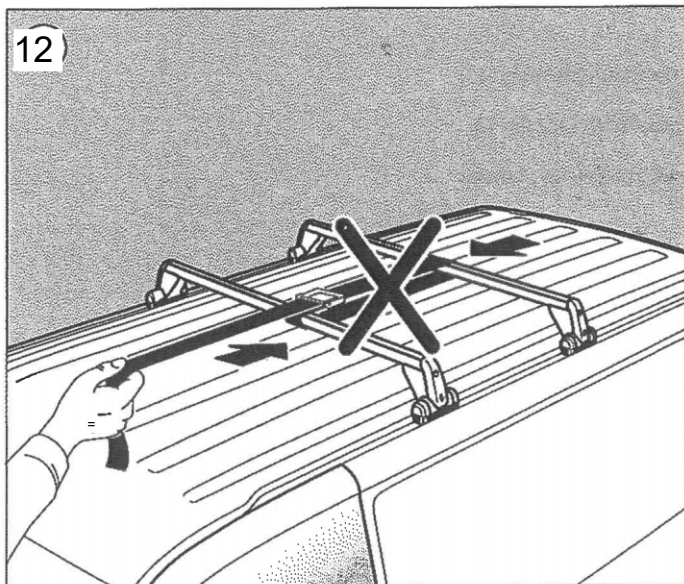
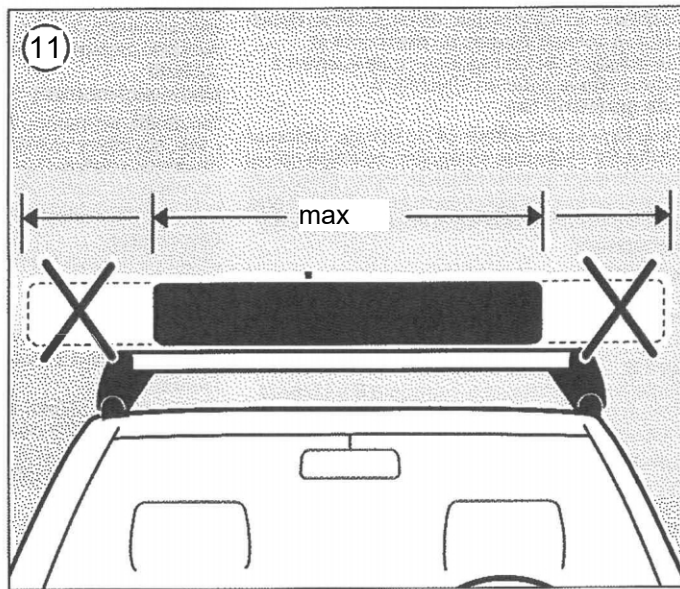
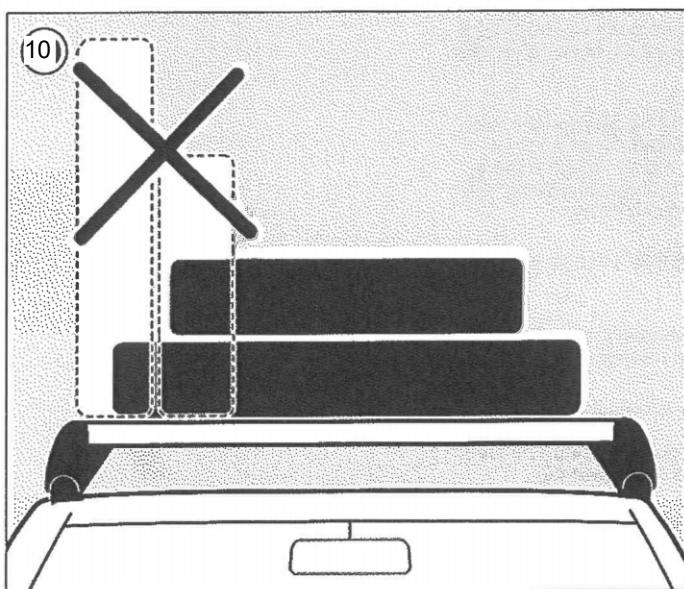
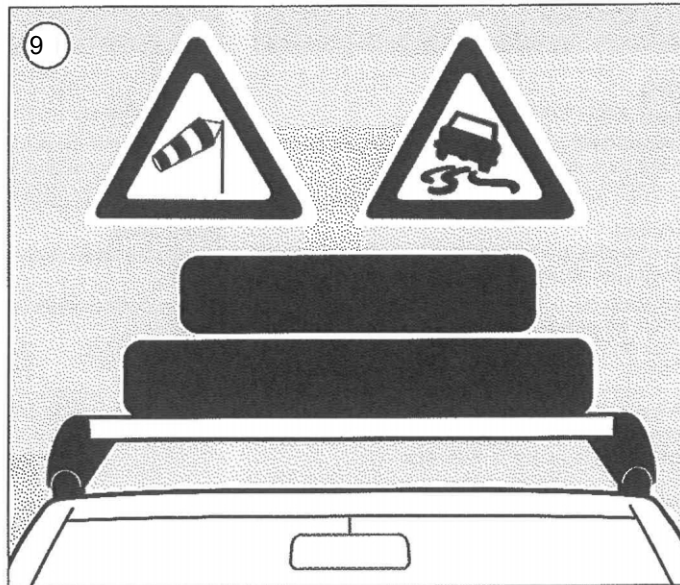
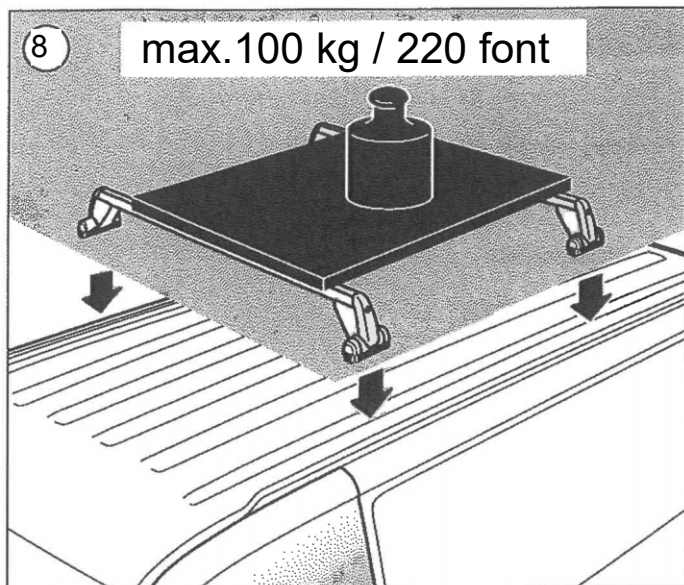
Après avoir monté les accessoires de barres de toit, remettre les couvercles de serrure 6 en place et verrouiller avec la clé 10. 9. ábra Si aucun accessoire

de barres

de toit n'est installé, insérer la moulure de finition 11 dans la barre profilée en T. Ajuster la longueur de la moulure à la

longueur des barres.





D

Bild 8 :

Die zulässige Dachlast von 100 kg darf nicht überschritten werden.
Die Dachlast setzt sich zusammen aus dem Eigengewicht der Grundträger, der Aufbauteile und der zu transportierenden Güter.
Eigengewicht des Grundträgersatzes: 6,0 kg

Bild 9

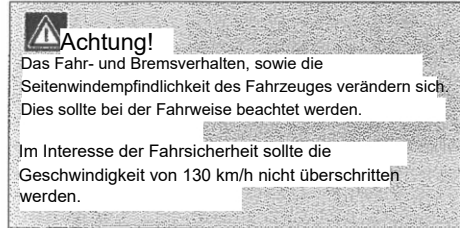


Bild 10
Dachlast auf dem Grundträger lastgerecht auflegen.

Bild 11
Maximale Breite des Grundträgers nicht überschreiten.

Bild 12
Grundträger nicht gegeneinander verspannen.

Bild 13
Aufbauteile erst nach Montage des Grundträgers auf dem Fahrzeugdach aufbauen.



Umwelthinweis:

Häufig bleibt der Grundträger/Tragstab mit/ ohne Aufbauteile aus Bequemlichkeit montiert, selbst wenn er nicht mehr gebraucht wird. Durch den erhöhten Luftwiderstand verbraucht Ihr Fahrzeug unnötig Kraftstoff. Nehmen Sie deshalb den Grundträger/Tragstab mit/ohne Aufbauteile nach Gebrauch ab

Allgemeine Hinweise: Beim Dachtransport sind die geltenden Vorschriften der StVZO bzw. die länderspezifischen Vorschriften zu beachten.

Das zulässige Gesamtgewicht des Fahrzeuges darf nicht überschritten werden.
Die Anweisungen des Fahrzeugherstellers bezüglich der maximalen Dachlast müssen beachtet werden.

Ermittlung der vorhandenen Dachlast:
Gewicht des Grundträgers/Tragstab
+ Gewicht des Ski- u. Gepäckkontainere
+ Gewicht der Zuladung
= vorhandene Dachlast

Pflegehinweise: Der Träger sollte immer gereinigt und gepflegt werden. Besonders im Winter sollten Sie Schmutz und Salzreste regelmäßig entfernen.

Schlüsselnummer:
Tragen Sie hier die Schlüsselnummer Ihres Grundträgers ein, damit bei Verlust die Ersatzbeschaffung erleichtert wird:

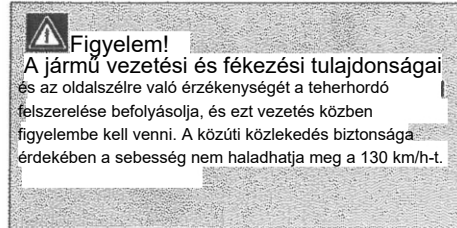
FH _____

GB

8. ábra A

100 kg-os maximális terhelést nem szabad túllépni.
Max. tetőterhelés = a csomagtartó súlya + tartozékok + a ténylegesen szállított rakomány súlya. A teherhordó készlet súlya: 6,0 kg.

9. ábra



10. ábra
Helyezze a terhet a teherhordókra megfelelő módon, figyelembe véve a rakomány jellegét és alakját.

11. ábra A
teherhordók teljes szélességét nem szabad túllépni.

12. ábra A
teherhordókat nem szabad egymáshoz feszíteni.

13. ábra A
tartozékokat csak a teherhordók jármű tetejére történő rögzítése után szabad felszerelni.



Környezetvédelmi

megjegyzés: A tetőrudakat/tartórudakat tartozékokkal vagy anélkül gyakran a kényelem érdekében a járművön hagyják, még akkor is, ha nem használják. A megnövekedett szélellenállás feleslegesen növeli az üzemanyag-fogyasztást, ezért használaton kívül távolítsa el a tetőrudakat/támasztórudakat és a tartozékokat.

Általános információk: A tetőszállításhoz meg kell felelnie a hatályos StVZO (német közúti közlekedési szabályok) vagy az országban érvényes előírásoknak. Ne lépje túl a megengedett össztömeget.

Mindig tartsa be a jármű gyártójának utasításait a maximális tetőterhelésre vonatkozóan.

A tényleges tetőterhelés meghatározása:

A tetőrudak/tartórudak súlya
+ A sí- és csomagtartó súlya
+ Az eldobható teher súlya =
tényleges tetőterhelés

Ápolási utasítások: Tartsa a hordozót mindig tisztán és jól karbantartva, különösen télen, amikor el kell távolítani a szennyeződések és a sót.

Kulcsszám:
Jegyezze fel itt a teherhordó kulcsszámát, hogy szükség esetén könnyebben rendelhessen cserekulcsokat.

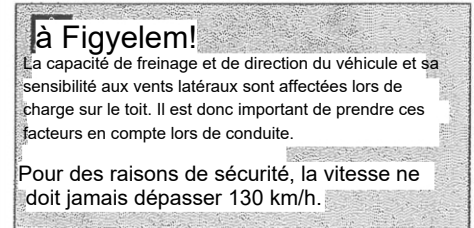
FH _____

F

8. ábra La

charge maximale de 100 kg ne doit pas être dépassée. Charge maximale admise sur le toit = poids des barres de toit + accessoires + poids de la charge transportée Poids du kit barres de toit: 6,0 kg.

9. ábra



10. ábra II
faut répartir le poids des objets sur l'ensemble du véhicule, en tenant compte de leur forme et de leur nature.

11. ábra
La largeur hors tout des barres de toit ne doit pas être dépassée.

12. ábra Ne
jamais appliquer de tension sur les barres pour les rapprocher l'une de l'autre.

13. ábra Ne
pas monter d'accessoires avant d'avoir vérifié que les barres sont correctement fixées sur le toit.



Respect de l'environnement: Très

souvent, par commodité, le porteur / tube support avec ou sans accessoires reste monté même lorsqu'il n'est pas utilisé. En raison de la résistance accrue à l'air, le véhicule consomme alors inutilement plus de carburant. Le porteur / tube support avec ou sans accessoires doit par conséquent être démonté lorsqu'il n'est pas utilisé.

Généralités : Observer, pour le transport d'objets sur le toit, le code de la route allemand (StVZO) et les dispositions correspondantes dans les autres pays.

Ne pas dépasser le poids total en charge du véhicule.
Observer les indications du constructeur du véhicule en ce qui concerne la charge maximale du toit.

Calcul de la charge du toit : poids du porteur / tube support + poids du container à skis et à

bagages poids du
chargement charge du toit

Entretien:
Nettoyer et entretenir régulièrement le porteur. En particulier en hiver, éliminer les salissures et le sel.

Numéro des clés:
Noter le numéro des clés de vos barres de toit ici, de manière à simplifier leur remplacement le cas échéant.

FH _____

